

УТВЕРЖДАЮ
 Декан факультета

_____ Шматко А.Д.

« ____ » _____ 20__

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕКСТА

Направление/специальность подготовки	45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация/профиль/программа подготовки	Специальный перевод
Уровень высшего образования	Специалитет
Форма обучения	Очная
Факультет	Р Международного промышленного менеджмента и коммуникации
Выпускающая кафедра	Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА
Кафедра-разработчик рабочей программы	Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА

КУРС	СЕМЕСТР	ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ (ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦ)	ЧАСЫ (по наличию видов занятий)									ВИД ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ
			ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ	АУДИТОРНЫЕ ЗАНЯТИЯ				САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА				
				ВСЕГО	ЛЕКЦИИ	ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ	ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ	ВСЕГО	КУРСОВОЙ ПРОЕКТ	КУРСОВАЯ РАБОТА	ДРУГИЕ ВИДЫ САМОСТ. РАБОТЫ	
3	6	3	108	34	0	0	34	74	0	0	74	диф. зач.

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА СОСТАВЛЕНА В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ ФЕДЕРАЛЬНОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО СТАНДАРТА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ФГОС ВО)

45.05.01 Перевод и переводоведение

год набора группы: 2025

Программу составили:

Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА
Матюшина Елена Анатольевна, старший преподаватель

Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА
Мамаев Иван Дмитриевич, к.ф.н., старший преподаватель

Программа рассмотрена
на заседании кафедры-разработчика
рабочей программы **Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА**

Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.

Программа рассмотрена
на заседании выпускающей кафедры

Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА

Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕКСТА

Разделы рабочей программы

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО
3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Приложения к рабочей программе дисциплины

- Приложение 1. Аннотация рабочей программы
- Приложение 2. Технологии и формы обучения
- Приложение 3. Фонды оценочных средств

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

ОПК-1 — Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

ПК-5 — Способен проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту

Формированию компетенций служит достижение следующих результатов образования:

ОПК-1

знания:

на уровне представлений:

ознакомление студентов с основными переводческими навыками и умениями для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (зрительно-письменным переводом, зрительно-устным переводом)

на уровне воспроизведения:

лексика английского языка, достаточная для поддержания устно-речевые контакты в ситуациях профессионального общения;

на уровне понимания:

владение иностранным языком в объёме, необходимом для получения требуемой информации по профессиональной тематике и навыками поддержания устных речевых контактов в ситуациях профессионального общения;

умения:

практические умения:

поддерживать устно-речевые контакты в ситуациях профессионального общения;

поддерживать устно-речевые контакты в ситуациях культурного, бытового и профессионального общения, выступать с устным сообщением, вести дискуссию;;

навыки:

коммуникации в устной форме на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

ПК-5

знания:

знать основные подходы к суммаризации текстов различных жанров;

умения:

уметь грамотно и в полном объеме проводить анализ текстов различных жанров;

навыки:

обладать навыком комментирования соответствующих стилистических и лексико-грамматических средств произведений.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО

Дисциплина **ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕКСТА** является дисциплиной **обязательной части блока 1** программы подготовки по направлению *45.05.01 Перевод и переводоведение*.

Содержание дисциплины является логическим продолжением дисциплин: **ОСНОВЫ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**.

Содержание дисциплины является основой для освоения дисциплин: **ПЕРЕВОД 1-ГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**.

Предварительные компетенции, сформированные у обучающегося до начала изучения дисциплины:

- УК-4 — Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 ч.

3.1. Содержание (дидактика) дисциплины

КУРС	СЕМЕСТР	Наименование разделов и дидактических единиц	ВСЕГО	Аудиторные занятия в контактной форме		Самостоятельная работа студентов	Формируемая компетенция, %	
				ВСЕГО	Практические занятия		ОПК-1	ПК-5
3	6	Раздел 1. Тема 1. Понятие аналитического чтения. Понятие литературного произведения. Единство содержания и формы литературного произведения. Введение. Анализ текста по выбору преподавателя. Рассказ G.Mikes “On Marriage”. Формирование навыка анализа художественного текста. R.Dahl “Mrs Bixby and the Colonel’s Coat”.	18	7	7	11	20	20
3	6	Раздел 2. Тема 4. Методы повествования. Виды повествования. Повествование от имени автора. Взаимоотношение речи автора и речи персонажа. Авторское отступление, внутренний монолог. Самостоятельный лингвистический анализ художественного текста G.Swift “Chemistry”.	17	6	6	11	20	20
3	6	Раздел 3. Тема 2. Сюжет и структура произведения. Конфликт в художественном произведении. Описание места действия. Отклонение от модели традиционного построения сюжета. Модели художественного произведения. Виды концовки. Анализ художественного текста. J.Joyce “The Boarding House”. Творческие упражнения. Овладение лексикой для сокращенного варианта текста, изучение логических скреп для создания стройного литературного критически осмысленного текста.	18	7	7	11	20	20
3	6	Раздел 4. Тема 5. Тональная система. Средства создания тональности произведения. Анализ тропов/фигур речи и других микрокомпонентов текста на основе рассказа R.Tremain “Shooting Season”.	18	7	7	11	20	20
3	6	Раздел 5. Тема 3. Система образов. Характеристика действующих лиц. Средства характеристики действующих лиц. Анализ художественного текста. Carlos Williams “The Use of Force”. Анализ средств образности различных языковых уровней как основы создания художественной информации в тексте.	37	7	7	30	20	20
Всего за 6 семестр			108	34	34	74	100	100
Всего по дисциплине			108	34	34	74	100	100

3.2. Аудиторный практикум

№ п/п	Номер и наименование раздела дисциплины	Тема практического занятия	Объем, ауд. часов
1	Раздел 1. Тема 1. Понятие аналитического чтения. Понятие литературного произведения. Единство содержания и формы литературного произведения.	Анализ текста по выбору преподавателя.	7
2	Раздел 2. Тема 4. Методы повествования. Виды повествования. Повествование от имени автора. Взаимоотношение речи автора и речи персонажа. Авторское отступление, внутренний монолог.	Анализ текста по выбору преподавателя.	6
3	Раздел 3. Тема 2. Сюжет и структура произведения. Конфликт в художественном произведении. Описание места действия. Отклонение от модели традиционного построения сюжета. Модели художественного произведения. Виды концовки.	Анализ текста по выбору преподавателя.	7
4	Раздел 4. Тема 5. Тональная система. Средства создания тональности произведения.	Анализ текста по выбору преподавателя.	7
5	Раздел 5. Тема 3. Система образов. Характеристика действующих лиц. Средства характеристики действующих лиц.	Анализ текста по выбору преподавателя.	7
Всего за 6 семестр			34

3.3. Самостоятельная работа студента (СРС)

№ п/п	Номер и наименование раздела дисциплины	Содержание учебного задания	Объем, часов
1	Раздел 1. Тема 1. Понятие аналитического чтения. Понятие литературного произведения. Единство содержания и формы литературного произведения.	Домашний анализ текста	11

		по выбору преподавателя.	
2	Раздел 2. Тема 4. Методы повествования. Виды повествования. Повествование от имени автора. Взаимоотношение речи автора и речи персонажа. Авторское отступление, внутренний монолог.	Домашний анализ текста по выбору преподавателя.	11
3	Раздел 3. Тема 2. Сюжет и структура произведения. Конфликт в художественном произведении. Описание места действия. Отклонение от модели традиционного построения сюжета. Модели художественного произведения. Виды концовки.	Домашний анализ текста по выбору преподавателя.	11
4	Раздел 4. Тема 5. Тональная система. Средства создания тональности произведения.	Домашний анализ текста по выбору преподавателя.	11
5	Раздел 5. Тема 3. Система образов. Характеристика действующих лиц. Средства характеристики действующих лиц.	Домашний анализ текста по выбору преподавателя.	30
Всего за 6 семестр			74

4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

СЕМЕСТР	НЕДЕЛИ СЕМЕСТРА																
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
6			ДЗ			ДР	ДЗ		ДЗ	ДР		ДЗ		ДЗ		ДР	диф. зач.

Условные обозначения:

- ДР – диагностическая работа;
- ДЗ – домашнее задание;
- диф. зач. – дифференцированный зачет.

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- домашнее задание.

Промежуточная аттестация проводится в формах:

- дифференцированный зачет.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Основная литература по дисциплине:

1. Е. М. Пантелеева, С. Р. Валишина. . Realising via analysing. СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2011, 93 экз.
2. О. В. Александрова, В. В. Васильев. . Английский язык для филологов. Москва: Юрайт, 2022, эл. рес.

5.2. Дополнительная литература по дисциплине:

не требуется.

5.3. Периодические издания:

не требуются.

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины, электронные библиотечные системы:

1. <https://urait.ru/> — Образовательная платформа «Юрайт». Для вузов и ссузов;
2. <https://e.lanbook.com/> — ЭБС Лань;
3. <http://library.voenmeh.ru/jirbis2> — Сайт фундаментальной библиотеки БГТУ «Военмех» им. Д.Ф. Устинова — Библиотечно-издательский центр БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова — Фундаментальная библиотека БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова.

Современные профессиональные базы данных:

1. <https://rusneb.ru> – Национальная электронная библиотека (НЭБ);
2. <https://cyberleninka.ru/> - Научная электронная библиотека «Киберленинка»;
<http://www.rfbr.ru/rffi/ru/library> - Полнотекстовая электронная библиотека Российского фонда фундаментальных исследований.

Информационные справочные системы:

1. Техэксперт – Информационный портал технического регулирования: Нормы, правила, стандарты РФ;
2. http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=457 - БД ГОСТов собственной генерации БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова;
3. <http://www.consultant.ru/>- КонсультантПлюс- информационный портал правовой информации.

5.5. Программное обеспечение:

не требуется.

5.6. Информационные технологии:

взаимодействие с обучающимися посредством ЭИОС Moodle БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Практические занятия:

1. Проектор;
2. Интерактивная доска.

6.2. Прочее:

1. рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет;
2. рабочие места студентов, оснащенные компьютерами с доступом в Интернет, предназначенные для работы в электронной образовательной среде.

Аннотация рабочей программы

Дисциплина **ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕКСТА** является дисциплиной **обязательной части блока 1** программы подготовки по направлению 45.05.01 *Перевод и переводоведение*. Дисциплина реализуется на факультете Р Международного промышленного менеджмента и коммуникации БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова кафедрой Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА.

Дисциплина нацелена на формирование *компетенций*:

ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;

ПК-5 Способен проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с умением проводить лингвопереводческий анализ текста художественного произведения и эссе и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту, с необходимостью использования английского языка в ситуациях повседневного и профессионального общения и ознакомлением с основными жанрами английской художественной литературы и эссе.

Программой дисциплины предусмотрены следующие **виды контроля**:

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- домашнее задание.

Промежуточная аттестация проводится в формах:

- дифференцированный зачет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 з.е., **108 ч**. Программой дисциплины предусмотрены практические занятия (**34 ч.**), самостоятельная работа студента (**74 ч.**).

ТЕХНОЛОГИИ И ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ

Рекомендации по освоению дисциплины для студента

Трудоемкость освоения дисциплины составляет 108 ч., из них 34 ч. аудиторных занятий, и 74 ч., отведенных на самостоятельную работу студента.

Рекомендации по распределению учебного времени по видам самостоятельной работы и разделам дисциплины приведены в таблице.

Контроль освоения дисциплины производится в соответствии с Положением о текущем, рубежном контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

Формы контроля и критерии оценивания приведены в приложении 3 к Рабочей программе.

Наименование работы	Рекомендуемая литература	Трудоемкость, час.
Раздел 1. Тема 1. Понятие аналитического чтения. Понятие литературного произведения. Единство содержания и формы литературного произведения.		
Домашний анализ текста по выбору преподавателя.	Е. М. Пантелеева, С. Р. Валишина. . Realising via analysing: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2011 (1-5) О. В. Александрова, В. В. Васильев. . Английский язык для филологов: Москва: Юрайт, 2022 (1)	11
Итого по разделу 1		11
Раздел 2. Тема 4. Методы повествования. Виды повествования. Повествование от имени автора. Взаимоотношение речи автора и речи персонажа. Авторское отступление, внутренний монолог.		
Домашний анализ текста по выбору преподавателя.	Е. М. Пантелеева, С. Р. Валишина. . Realising via analysing: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2011 (1-5)	11
Итого по разделу 2		11
Раздел 3. Тема 2. Сюжет и структура произведения. Конфликт в художественном произведении. Описание места действия. Отклонение от модели традиционного построения сюжета. Модели художественного произведения. Виды концовки.		
Домашний анализ текста по выбору преподавателя.	Е. М. Пантелеева, С. Р. Валишина. . Realising via analysing: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2011 (1-5)	11
Итого по разделу 3		11
Раздел 4. Тема 5. Тональная система. Средства создания тональности произведения.		
Домашний анализ текста по выбору преподавателя.	Е. М. Пантелеева, С. Р. Валишина. . Realising via analysing: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2011 (1-5)	11
Итого по разделу 4		11
Раздел 5. Тема 3. Система образов. Характеристика действующих лиц. Средства характеристики действующих лиц.		
Домашний анализ текста по выбору преподавателя.	Е. М. Пантелеева, С. Р. Валишина. . Realising via analysing: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2011 (1-5)	30
Итого по разделу 5		30

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонд оценочных средств, позволяющие оценить результаты обучения по данной дисциплине, включают в себя:

- диагностическая работа
- домашнее задание;
- дифференцированный зачет.

Критерии оценивания

Диагностическая работа

Диагностическая работа проводится в форме теста в ЭИОС Moodle:

- при правильном ответе менее чем на 60% вопросов - не аттестация;
- при правильном ответе на 60% вопросов и более - аттестация.

Домашнее задание

В качестве домашнего задания предлагается выполнить филологический анализ текста по следующему плану.

Point of view:

- 1) Does the author speak in his own voice or does he present the events from the point of view of one of the characters?
- 2) Has the narrator access to the thoughts and feelings of all the characters or just one?
- 3) Does the narrator sympathize with any of the characters or remain aloof and detached? Is the attitude explicit or implicit?
- 4) Can we trust the narrator's judgment?

Tone:

- 1) In what vein does the narrator tell the story? Is it calm and tranquil or is it charged with tension and emotions?
- 2) What note does the initial paragraph of the story strike? On what note does the story end?
- 3) How does the word choice and syntax contribute to the atmosphere?
- 4) What images (cluster of images) impart the story a cheerful, melancholy, angry, humorous or sarcastic tone?

Plot:

- 1) How does the story unfold? What are the bare facts of the story?
- 2) Which episodes have been given the greatest emphasis?
- 3) Does the end follow logically from the rest of the story or is it a surprise?

Setting:

- 1) Are there many descriptive passages or is the setting only hinted at? Is it geographical, historical, cultural or exclusively local-colour context?
- 2) Are there any significant repetitions of details (actions, words, thoughts)?
- 3) How does the setting help to understand the characters and themes?

Character:

- 1) What are the characters' names and what do they look like? Does this have any significance?
- 2) Are the characters presented directly or indirectly through action and speech?
- 3) With what main problem is the protagonist faced? Is it a conflict with another individual (with society, within himself)?
- 4) Does the protagonist achieve greater self-knowledge and awareness as a result of his or her experience?

Theme:

- 1) Does the story contain one or several themes? What central idea is the author trying to bring into focus?
- 2) What does the title indicate about the theme of the story?
- 3) Are there any evident symbols? If so, do they direct us to the story's central theme?
- 4) What moral inference may be drawn from the story? What truth or insight does it reveal?
- 5) Try to sum up into a sentence the story's embedded meaning.
- 6) What is your personal response to the story and the author's style?

Дифференцированный зачет

Оценка за дифференцированный зачет выставляется в соответствии с технологической картой дисциплины. Если студент желает повысить свою оценку, он выполняет практическое задание.

Во время проведения дифференцированного зачета оценивается умение студентов определять тип/жанр рассказа, отрывка художественного текста объемом от двух страниц печатного текста до законченного рассказа; умение формулировать тему данного рассказа определять вид композиционного и сюжетного построения текста, тип и форму повествования в нем; умение делать краткий пересказ сюжетной линии (не более 10 предложений); умение давать подробный анализ содержания каждого элемента сюжетной структуры через интерпретацию используемых в нем изобразительных средств и принципов построения текста; умение группировать стилистические приемы автора; умение делать обобщения авторских стилевых особенностей через анализ употребляемых им изобразительных средств; умение находить и объяснять связь между содержанием рассказа и его названием; умение формулировать идею рассказа и аргументировать свои выводы на основе проведенного анализа текста.

Паспорт фонда оценочных средств

КУРС	СЕМЕСТР	Наименование разделов и дидактических единиц	ВСЕГО	Аудиторные занятия в контактной форме		Самостоятельная работа студентов	Формируемая компетенция, %		НАИМЕНОВАНИЕ ОЦЕНОЧНОГО СРЕДСТВА
				ВСЕГО	Практические занятия		ОПК-1	ПК-5	
3	6	Раздел 1. Тема 1. Понятие аналитического чтения. Понятие литературного произведения. Единство содержания и формы литературного произведения.	18	7	7	11	20	20	Домашнее задание
3	6	Раздел 2. Тема 4. Методы повествования. Виды повествования. Повествование от имени автора. Взаимоотношение речи автора и речи персонажа. Авторское отступление, внутренний монолог.	17	6	6	11	20	20	Домашнее задание
3	6	Раздел 3. Тема 2. Сюжет и структура произведения. Конфликт в художественном произведении. Описание места действия. Отклонение от модели традиционного построения сюжета. Модели художественного произведения. Виды концовки.	18	7	7	11	20	20	Домашнее задание
3	6	Раздел 4. Тема 5. Тональная система. Средства создания тональности произведения.	18	7	7	11	20	20	Домашнее задание
3	6	Раздел 5. Тема 3. Система образов. Характеристика действующих лиц. Средства характеристики действующих лиц.	37	7	7	30	20	20	Домашнее задание
Всего за 6 семестр			108	34	34	74	100	100	
Всего по дисциплине			108	34	34	74	100	100	

Оценочные материалы по дисциплине ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕКСТА

ОПК-1 - Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

№ 1 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ

What are the pivotal features of personification?

№ 2 Прочитайте текст и установите соответствие

Match the stylistic device with its definition.

Stylistic Device

Definition

- | | |
|--------------|--|
| 1. Epithet | A. A descriptive phrase expressing a characteristic quality of a person or thing. |
| 2. Hyperbole | Б. A figure of speech involving deliberate exaggeration for emphasis. |
| 3. Litotes | B. A symbolic narrative where abstract ideas are represented through characters or events. |
| 4. Allegory | Г. An artistic understatement that minimizes a fact or idea. |

№ 3 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов

Autobiographies are important because

1. They are a way to show others they are not alone in their problem.
2. They are a good way to inspire other people.
3. They are a way for the person to continue healing.
4. None of the above.

№ 4 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ

What are the pivotal features of zeugma?

№ 5 Прочитайте текст и установите последовательность

Put the stages of close reading and textual interpretation in the right sequence.

1. Analyze the author's stylistic and rhetorical choices.
2. Formulate an interpretive thesis based on the analysis.
3. Read the text carefully to note significant details and language use.
4. Identify the main themes and motifs in the text.

№ 6 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа

A(n) ... is a separate incident which helps to unfold the action in a piece of fiction

1. climax
2. denouement
3. episode
4. plot

№ 7 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа

A metonymy is a kind of...

1. simile
2. proverb
3. metaphor
4. none of the above

№ 8 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа

A story seldom begins of a point which leads quickly and logically to the crucial moment, the ...

1. climax
2. conflict
3. surprise ending
4. ending

№ 9 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов

If you chase two rabbits, you will lose them both. This is an example of ...

1. proverb
2. metaphor
3. figure of speech
4. none of the above

№ 10 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов

Tone is determined by...

1. diction
2. sentence structures
3. content
4. none of the above

№ 11 Прочитайте текст и установите соответствие

Match the stylistic device with its definition.

Stylistic Device

Definition

- | | |
|---------------|---|
| 1. Synecdoche | A. Saying the opposite of what is meant, often for humorous or emphatic effect. |
| 2. Irony | Б. Using a part to represent the whole or vice versa. |
| 3. Oxymoron | B. A figure of speech that compares two different things using "like" or "as". |
| 4. Simile | Г. A combination of contradictory or opposite words for effect. |

№ 12 Прочитайте текст и установите последовательность

Arrange the steps of philological text analysis in the correct order.

1. Compare different manuscript versions to identify textual variants.
2. Analyze the historical and social context of the text's production.
3. Interpret the meaning and communicative function of the text based on the findings.
4. Examine the manuscript or original text for orthographic and palaeographic features.

ПК-5 - Способен проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту

№ 1 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа

The interrelation between different components of a literary work is called ...

1. setting
2. plot
3. composition
4. focus of narration

№ 2 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов

Which of the following could be used to describe the tone of work?

1. Formal/informal.
2. Funny/tragic.
3. Modern/archaic.

4. None of the above.

№ 3 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов

What is personification?

1. People.
2. Objects.
3. Ideas.
4. Both 1 and 3.

№ 4 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов

Essays are ...

1. Easier to write because you can put your opinion.
2. Harder to write because they require a lot of speech.
3. Flexible because you can use a narrative style or structured paragraphs.
4. 2 and 3.

№ 5 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ

What are the features of intertextuality?

№ 6 Прочитайте текст и установите последовательность

Order the process of analyzing narrative structure in a literary text.

1. Identify the main characters and their development.
2. Determine the presence of flashbacks, foreshadowing, or plot twists.
3. Assess how the structure influences the story's meaning.
4. Outline the sequence of events and their arrangement.

№ 7 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ

What are the features of symbolism?

№ 8 Прочитайте текст и установите соответствие

Match the stylistic device with its definition.

Stylistic Device

Definition

- | | |
|-----------------|--|
| 1. Alliteration | A. The repetition of the same consonant sound at the beginning of words in close succession. |
| 2. Anaphora | Б. The deliberate omission of conjunctions between words or phrases. |
| 3. Asyndeton | В. The repetition of a word or phrase at the beginning of successive clauses or sentences. |
| 4. Polysyndeton | Г. The use of many conjunctions between words or phrases for rhetorical effect. |

№ 9 Прочитайте текст и установите соответствие

Match the stylistic device with its definition.

Stylistic Device

Definition

- | | |
|-----------------|---|
| 1. Euphemism | A. The juxtaposition of contrasting ideas in balanced phrases or clauses. |
| 2. Paradox | Б. A statement that seems self-contradictory but reveals a deeper truth. |
| 3. Onomatopoeia | В. The use of words that imitate natural sounds. |
| 4. Antithesis | Г. A mild or indirect word or expression substituted for one considered harsh or blunt. |

№ 10 Прочитайте текст и установите последовательность

Arrange the steps for analyzing language and style in a text.

1. Consider how language choices affect the overall meaning.
2. Identify figures of speech, imagery, and sound patterns.

3. Examine the tone and connotations of key words.
4. Paraphrase the text's literal meaning.

№ 11 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа

Hints inserted by the author to indicate to the reader how the action is going to develop, and thus to contribute to the credibility of the plot, are known as ...

1. foreshadowing
2. foregrounding
3. flashback
4. rising action

№ 12 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа

When the development of the plot deliberately produces a state of uncertainty, doubt and anxiety, we speak of ...

1. climax
2. atmosphere
3. surprise ending
4. suspense